

STRANGER THINGS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
The Duffer Brothers

EPISODE 3.01

"Chapter One: Suzie, Do You Copy?"

L'estate porta nuovi lavori e una storia d'amore in erba. Ma l'umore cambia quando la radio di Dustin rileva una trasmissione russa e Will sente che qualcosa non va.

Scritto da:
The Duffer Brothers

Regia di:
The Duffer Brothers

Data della diffusione:
04.07.2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



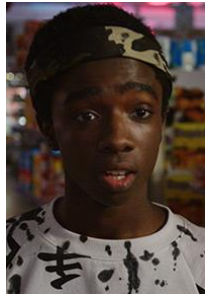
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



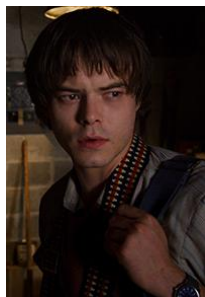
CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in *Stranger Things*. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.

**STRANGER
THINGS**

Membri del cast

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Jake Busey	...	Bruce
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Michael Park	...	Tom Holloway
Yasen Peyankov	...	Russian Scientist
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Alec Utgoff	...	Dr. Alexei
Sean Astin	...	Bob Newby
Caroline Arapoglou	...	Mom #1
Alexander Chernyshev	...	Russian Scientist
Erika Coleman	...	Cute Girl
Greta Glenn	...	Secretary #2
Abby Glover	...	New Cute Girl
Nita Hardy	...	Secretary #1
Georgui Kasaev	...	Russian Comm Officer
Sophie Levy	...	Annoyed Girl
Cara Mantella	...	Mom #2
Olan Montgomery	...	Newsman
Dylan Gage	...	Johnny
Leiloni Arrie Pharms	...	Erica's Friend
Anniston Price	...	Holly
Tinsley Price	...	Holly
Lauren Revard	...	Mom #3
John Vodka	...	Major General Stepanov
Susan Williams	...	Customer

1
00:00:17 --> 00:00:19
28 GIUGNO 1984

2
00:03:59 --> 00:04:00
Compagno Generale.

3
00:04:03 --> 00:04:04
Ci siamo quasi.

4
00:04:05 --> 00:04:06
Lo vede anche lei.

5
00:04:06 --> 00:04:08
Abbiamo fatto progressi.

6
00:04:09 --> 00:04:10
Serve solo altro tem...

7
00:04:24 --> 00:04:26
Vi concedo un anno.

8
00:04:28 --> 00:04:30
Sì, Compagno Generale.

9
00:05:04 --> 00:05:06
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

10
00:05:55 --> 00:06:01
CAPITOLO UNO
SUZIE, MI RICEVI?

11
00:06:07 --> 00:06:09
UN ANNO DOPO

12
00:06:40 --> 00:06:43

Mike... piantala!

13
00:06:44 --> 00:06:45
Mike!

14
00:06:46 --> 00:06:47
Piantala!

15
00:06:48 --> 00:06:49
Mike!

16
00:06:50 --> 00:06:51
Smettila!

17
00:06:53 --> 00:06:56
- Non ti piace?
- No!

18
00:07:32 --> 00:07:33
Dieci centimetri minimo!

19
00:07:33 --> 00:07:35
Apri la porta. Dieci centimetri!

20
00:07:38 --> 00:07:40
Undi, apri la porta.

21
00:07:41 --> 00:07:43
Apri la...

22
00:07:46 --> 00:07:47
Che c'è?

23
00:07:52 --> 00:07:54
Oddio, che ridere!

24

00:07:54 --> 00:07:56
Hai visto che faccia?

25

00:07:56 --> 00:07:58
Sembrava un pomodoro!

26

00:07:58 --> 00:08:00
Un pomodoro grasso!

27

00:08:00 --> 00:08:03
- Vorrei essere ancora con te.
- Lo so.

28

00:08:03 --> 00:08:04
Anch'io.

29

00:08:04 --> 00:08:06
Ma ci vediamo domani, ok?
Appena svegli.

30

00:08:06 --> 00:08:07
Domani.

31

00:08:11 --> 00:08:15
CENTRO COMMERCIALE STARCOURT

32

00:08:25 --> 00:08:26
- Sei in ritardo.
- Scusate!

33

00:08:26 --> 00:08:28
- Di nuovo.
- Ci perdiamo l'inizio.

34

00:08:28 --> 00:08:30
Sì, se continuate a piagnucolare.

Andiamo!

35

00:08:30 --> 00:08:32
"Se continuate a piagnucolare."

36

00:08:32 --> 00:08:34
- Piantala.
- Fammi indovinare.

37

00:08:34 --> 00:08:35
Avevi da fare.

38

00:08:36 --> 00:08:37
Molto maturo, Lucas.

39

00:08:37 --> 00:08:39
"Undi, vorrei poter pomiciare per sempre,

40

00:08:39 --> 00:08:41
e non vedere mai più i nostri amici."

41

00:08:41 --> 00:08:42
Piantala, Lucas.

42

00:08:42 --> 00:08:44
- A Willy fa ridere.
- Infatti!

43

00:08:44 --> 00:08:47
Che c'è da ridere?
Voglio stare un po' con la mia ragazza.

44

00:08:47 --> 00:08:49
Io lo sto facendo proprio adesso!

45

00:08:53 --> 00:08:55

- Ehi!
- Scusate! Permesso!

46
00:08:55 --> 00:08:57
Scusate!

47
00:08:57 --> 00:08:59
- Scusate, permesso.
- Scusi.

48
00:08:59 --> 00:09:01
- Ehi!
- Attento!

49
00:09:01 --> 00:09:03
Sì, attento, nerd!

50
00:09:03 --> 00:09:04
Non dovresti essere a nanna?

51
00:09:04 --> 00:09:06
Non dovresti essere morto?

52
00:09:06 --> 00:09:07
- Psicopatica!
- Coglione!

53
00:09:08 --> 00:09:09
- Sfigata!
- Faccia da scoregge!

54
00:09:10 --> 00:09:11
Molto maturo!

55
00:09:18 --> 00:09:20
Ehi, scemo, ci sono i tuoi bambini.

56

00:09:22 --> 00:09:24
Di nuovo? Sul serio?

57

00:09:30 --> 00:09:31
Forza!

58

00:09:32 --> 00:09:34
Giuro, se lo dite in giro...

59

00:09:34 --> 00:09:35
Siamo morti!

60

00:09:42 --> 00:09:43
Via libera.

61

00:09:48 --> 00:09:51
IL GIORNO DEGLI ZOMBI

62

00:09:55 --> 00:09:56
Scusate.

63

00:10:01 --> 00:10:03
IL FILM DI OGGI

64

00:10:03 --> 00:10:04
Visto? È fatta.

65

00:10:04 --> 00:10:07
- Ci siamo persi i trailer.
- Ma non il film. Faccia da scoregge.

66

00:10:17 --> 00:10:18
- Skittles.
- Grazie.

67

00:10:35 --> 00:10:37
- Oh, no.
- Ma dai!

68
00:10:44 --> 00:10:45
Ma che cavolo...?

69
00:10:47 --> 00:10:48
Strano...

70
00:10:54 --> 00:10:56
È inutile, scemo.

71
00:10:56 --> 00:10:57
Ma davvero?

72
00:12:14 --> 00:12:15
Sia la luce!

73
00:12:51 --> 00:12:52
Tutto bene?

74
00:12:54 --> 00:12:55
Sicuro?

75
00:12:57 --> 00:12:58
Certo.

76
00:13:12 --> 00:13:13
Merda!

77
00:13:15 --> 00:13:17
Merda...!

78
00:13:17 --> 00:13:18
Che c'è?

79

00:13:18 --> 00:13:19
- Sono quasi le nove!
- Eh?

80

00:13:19 --> 00:13:22
Non abbiamo aggiustato l'ora
dopo il black-out...

81

00:13:22 --> 00:13:23
Oh, merda!

82

00:13:40 --> 00:13:42
- Aspetta.
- Mangio al lavoro.

83

00:13:42 --> 00:13:43
Faccio tardi.

84

00:13:43 --> 00:13:45
- La guancia.
- Basta...

85

00:13:45 --> 00:13:47
- Devo scappare, ciao.
- Come ti pare.

86

00:13:49 --> 00:13:50
Che schifo.

87

00:13:50 --> 00:13:54
Non ti farà così schifo,
quando ti innamorerai.

88

00:13:54 --> 00:13:56
Io non mi innamorerò mai.

89

00:14:01 --> 00:14:03
Cos'è successo?

90

00:14:03 --> 00:14:04
Non lo so.

91

00:14:20 --> 00:14:22
BOB NEWBY
SUPEREROE

92

00:14:24 --> 00:14:25
Puoi andare più veloce?

93

00:14:25 --> 00:14:28
Vuoi che si fermi?
È già tanto se funziona!

94

00:14:28 --> 00:14:30
Jonathan, non posso far tardi.

95

00:14:30 --> 00:14:33
- Nemmeno io.
- Ma io in particolar modo.

96

00:14:33 --> 00:14:36
- Tu gli vai a genio comunque.
- Anche tu!

97

00:14:36 --> 00:14:39
Apprezzano solo che gli porti il caffè.

98

00:14:39 --> 00:14:44
Non gli vado a genio, né mi rispettano
come essere umano con un cervello.

99

00:14:44 --> 00:14:47

Devi solo avere un po' di pazienza.

100

00:14:47 --> 00:14:49

Sono un po' all'antica. Ma...

101

00:14:49 --> 00:14:52

...quando capiranno quanto sei brava,
cambieranno.

102

00:14:52 --> 00:14:55

Non mi serve
un discorso di incoraggiamento.

103

00:14:55 --> 00:14:57

Ti prego... accelera.

104

00:15:06 --> 00:15:10

Qui Capo Oro di ritorno alla base.
Mi ricevete? Passo.

105

00:15:10 --> 00:15:13

Capo Oro di ritorno alla base.
Mi ricevete? Passo.

106

00:15:14 --> 00:15:16

Ripeto: qui Capo Oro

107

00:15:16 --> 00:15:19

di ritorno alla base. Mi ricevete? Passo.

108

00:15:19 --> 00:15:22

- Ripeto: quel dannato Capo Oro...
- Dusty!

109

00:15:22 --> 00:15:24

- Cosa?
- Rilassati, per l'amor del cielo.

110
00:15:25 --> 00:15:26
Sono a portata, ma non rispondono.

111
00:15:26 --> 00:15:29
Sei via da un mese, tesoro.
Magari si sono...

112
00:15:29 --> 00:15:30
...scordati.

113
00:15:56 --> 00:15:58
Almeno tu sei contenta che sia tornato.

114
00:16:38 --> 00:16:40
È solo un sogno.

115
00:16:41 --> 00:16:42
Stai sognando.

116
00:16:54 --> 00:16:55
Ora!

117
00:17:04 --> 00:17:06
BENTORNATO A CASA, DUSTIN!

118
00:17:13 --> 00:17:14
Bomba!

119
00:17:22 --> 00:17:28
- Marco!
- Polo!

120
00:17:42 --> 00:17:43
Signore.

121
00:17:44 --> 00:17:45
Sta smontando.

122
00:18:00 --> 00:18:02
Che lo spettacolo... abbia inizio.

123
00:18:39 --> 00:18:40
Ehi, ciccione!

124
00:18:41 --> 00:18:42
Non si corre!

125
00:18:42 --> 00:18:45
Fattelo ripetere e sei espulso a vita.

126
00:18:45 --> 00:18:47
Vuoi essere espulso a vita, ciccione?

127
00:18:48 --> 00:18:49
Proprio come pensavo.

128
00:18:54 --> 00:18:55
Buongiorno, signore.

129
00:18:55 --> 00:18:57
Buongiorno, Billy.

130
00:18:57 --> 00:18:59
Bel costume, sig.ra Wheeler.

131
00:18:59 --> 00:19:00
Grazie.

132
00:19:17 --> 00:19:20
CHIUSO - CI SIAMO TRASFERITI

ALLO STARCOURT

133
00:19:20 --> 00:19:22
AFFITTASI

134
00:19:25 --> 00:19:28
SALVIAMO IL CENTRO CITTÀ! NO ALLO
STARCOURT! MARTEDÌ ALLE 6:00 MUNICIPIO

135
00:19:38 --> 00:19:39
Hai da fare?

136
00:19:39 --> 00:19:42
Sei il primo cliente, quindi...

137
00:19:45 --> 00:19:46
E ora che c'è?

138
00:19:47 --> 00:19:50
E poi Undi mi ha... sbattuto la porta.

139
00:19:50 --> 00:19:51
In faccia!

140
00:19:53 --> 00:19:56
È colpa di quello stronzetto di Mike.

141
00:19:56 --> 00:19:58
La sta corrompendo!

142
00:19:58 --> 00:20:00
E prima o poi esplodo, Joyce.

143
00:20:00 --> 00:20:02
Datti una calmata, Hopper.

144
00:20:02 --> 00:20:04
Si devono lasciare!

145
00:20:04 --> 00:20:06
Non sta a te deciderlo.

146
00:20:06 --> 00:20:09
Passano troppo tempo assieme.

147
00:20:10 --> 00:20:12
Sei d'accordo, vero?

148
00:20:12 --> 00:20:14
Si baciano e basta, no?

149
00:20:15 --> 00:20:17
Sì, ma di continuo!

150
00:20:17 --> 00:20:20
Di continuo!

151
00:20:20 --> 00:20:23
Ok? Non è normale!

152
00:20:23 --> 00:20:24
Non è salutare...

153
00:20:24 --> 00:20:27
Non puoi separarli con la forza.

154
00:20:27 --> 00:20:29
Non sono più bambini, Hop.

155
00:20:29 --> 00:20:30
Sono adolescenti.

156

00:20:30 --> 00:20:33

Se gli dai ordini come un poliziotto,
si ribellano.

157

00:20:33 --> 00:20:34

È normale.

158

00:20:34 --> 00:20:37

Dovrei lasciare
che facciano come gli pare?

159

00:20:37 --> 00:20:40

Non dico questo.
Dovresti... parlarci.

160

00:20:40 --> 00:20:43

No. Parlare non serve a niente.

161

00:20:43 --> 00:20:45

Non devi urlare. O dare ordini.

162

00:20:45 --> 00:20:47

Devi parlarci.

163

00:20:48 --> 00:20:49

A cuore aperto.

164

00:20:51 --> 00:20:52

A cuore aperto?

165

00:20:53 --> 00:20:54

In che senso?

166

00:20:54 --> 00:20:58

Ti siedi e ci parli da amico.

167
00:20:58 --> 00:21:01
Io ho notato
che se ci parli da pari a pari,

168
00:21:01 --> 00:21:02
allora ti ascoltano.

169
00:21:02 --> 00:21:05
E poi puoi stabilire delle regole.

170
00:21:06 --> 00:21:07
- Regole...
- Sì, ma,

171
00:21:07 --> 00:21:11
Hop, qualsiasi cosa dicano
è importantissimo

172
00:21:11 --> 00:21:13
mantenere la calma.

173
00:21:13 --> 00:21:15
Non puoi arrabbiarti.

174
00:21:17 --> 00:21:19
Magari potresti farlo al posto mio?

175
00:21:21 --> 00:21:24
Sì, che puoi. Passa dopo il lavoro, dai.

176
00:21:25 --> 00:21:27
Funziona solo se ci parli tu.

177
00:21:29 --> 00:21:30
Ma...

178

00:21:31 --> 00:21:34

- Ma?

- Magari potrei aiutarti...

179

00:21:34 --> 00:21:36

...a trovare le parole giuste.

180

00:21:53 --> 00:21:54

- Grazie, cara.

- Ecco.

181

00:21:55 --> 00:21:56

Per te.

182

00:21:57 --> 00:21:58

- Grazie.

- Prego.

183

00:22:01 --> 00:22:03

No...! Nancy!

184

00:22:03 --> 00:22:05

Scusa.

185

00:22:09 --> 00:22:10

Un pezzo sull'Iran?

186

00:22:10 --> 00:22:12

Voglio qualcosa di zona.

187

00:22:12 --> 00:22:14

Quest'anno c'è anche
un concorso di bellezza.

188

00:22:14 --> 00:22:17

Intendevo per il titolo centrale.

189

00:22:17 --> 00:22:19

Si vede che non conosci Lucy Lebrock.

190

00:22:19 --> 00:22:21

Non ci starebbe mai, nel titolo centrale!

191

00:22:23 --> 00:22:23

Signori!

192

00:22:23 --> 00:22:26

Si stampa tra sei ore.

Voglio qualcosa di solido.

193

00:22:26 --> 00:22:27

Sono solide eccome!

194

00:22:30 --> 00:22:31

Che ne dite dello Starcourt?

195

00:22:35 --> 00:22:37

Ho solo...

196

00:22:37 --> 00:22:37

...pensato...

197

00:22:38 --> 00:22:40

Il centro commerciale piace a tutti, ma...

198

00:22:40 --> 00:22:43

...quanti negozi hanno chiuso,
dal suo arrivo?

199

00:22:44 --> 00:22:46

Cinque solo sulla Main.

200
00:22:46 --> 00:22:48
Sta trasformando la nostra città,

201
00:22:48 --> 00:22:51
- in un modo...
- "La morte della provincia americana."

202
00:22:52 --> 00:22:52
Mi piace.

203
00:22:52 --> 00:22:54
Parecchio.

204
00:22:54 --> 00:22:57
Ma ho qualcosa di ancor più piccante.

205
00:22:57 --> 00:23:01
La scomparsa della senape
dal mio hamburger.

206
00:23:05 --> 00:23:06
Saprai seguire gli indizi

207
00:23:06 --> 00:23:09
e risolvere il caso del condimento
mancante, Nancy Drew?

208
00:23:10 --> 00:23:11
Scusi.

209
00:23:14 --> 00:23:17
Attento, Phil,
vuole rubarti il posto!

210
00:23:20 --> 00:23:21

Oddio.

211
00:23:21 --> 00:23:22
Meglio?

212
00:23:22 --> 00:23:23
Brucia comunque.

213
00:23:27 --> 00:23:28
Nuovo brufolo?

214
00:23:30 --> 00:23:31
Che ti dice la testa?

215
00:23:31 --> 00:23:32
Chiedevo soltanto!

216
00:23:33 --> 00:23:35
Lo chiamo... l'Orologio Perenne.

217
00:23:35 --> 00:23:39
A energia eolica.
Praticissimo per l'Apocalisse.

218
00:23:41 --> 00:23:44
E ora... lo Slammer.

219
00:23:48 --> 00:23:49
Forte, eh?

220
00:23:50 --> 00:23:51
Ma questo...

221
00:23:51 --> 00:23:53
...è il mio capolavoro.

222
00:23:55 --> 00:23:58
E ora... ecco a voi...

223
00:23:59 --> 00:24:00
...Cerebro.

224
00:24:02 --> 00:24:04
E cosa sarebbe?

225
00:24:04 --> 00:24:07
Un ripetitore radio unico
e non ancora assemblato.

226
00:24:09 --> 00:24:12
Praticamente... un baracchino CB.

227
00:24:12 --> 00:24:14
La versione super lusso!

228
00:24:14 --> 00:24:17
Questo gioiellino riceve alla perfezione
e copre enormi distanze.

229
00:24:17 --> 00:24:19
Dal Polo Nord al Polo Sud!

230
00:24:20 --> 00:24:23
Posso parlare con la mia ragazza
quando e dove voglio.

231
00:24:24 --> 00:24:25
Ragazza?

232
00:24:26 --> 00:24:28
Quindi si chiama Suzie?

233

00:24:28 --> 00:24:30
Suzie con la "Z". Vive in Utah.

234

00:24:30 --> 00:24:31
Ragazze al campo scientifico?

235

00:24:31 --> 00:24:33
- Suzie ci va. È un genio.
- È carina?

236

00:24:34 --> 00:24:36
Tipo Phoebe Cates, ma più sexy.

237

00:24:36 --> 00:24:38
- Che fate?
- Parliamo con la ragazza di Dustin.

238

00:24:39 --> 00:24:40
Ragazza?

239

00:24:43 --> 00:24:46
Ok, una pallina al cioccolato.
Un dollaro e 25.

240

00:24:47 --> 00:24:48
Nient'altro?

241

00:24:49 --> 00:24:51
Oh, la Purdue.

242

00:24:51 --> 00:24:53
- Di classe.
- Sì, non vedo l'ora.

243

00:24:55 --> 00:24:57
Ci ho pensato anch'io, sai?

244

00:24:57 --> 00:24:59

Alla Purdue.

Ma sai cosa mi sono detto?

245

00:25:00 --> 00:25:02

Che sarebbe meglio
fare un po' di esperienze,

246

00:25:02 --> 00:25:05

prima dell'università.
Vedere che effetto fa.

247

00:25:05 --> 00:25:08

Tipo, non so, provare
a guadagnarsi da vivere...

248

00:25:10 --> 00:25:10

Scusa.

249

00:25:10 --> 00:25:13

- Credo sia importante.
- Importantissimo.

250

00:25:13 --> 00:25:15

Beh, è stato un piacere.

251

00:25:15 --> 00:25:17

Forse dovremmo, non so...

252

00:25:17 --> 00:25:19

...vederci, questo week-end.
Oh, scusa.

253

00:25:20 --> 00:25:22

Non so, magari quello dopo...

254

00:25:22 --> 00:25:23
Beh... ho da fare.

255

00:25:24 --> 00:25:25
Tranquilla. Io...

256

00:25:25 --> 00:25:29
Io lavoro, questo week-end.
Quello dopo è meglio.

257

00:25:29 --> 00:25:31
No. Mi dispiace, non posso.

258

00:25:31 --> 00:25:33
Ok. Grazie.

259

00:25:34 --> 00:25:37
Io... Questo è il mio primo giorno.

260

00:25:39 --> 00:25:42
Un altro due di picche.

261

00:25:42 --> 00:25:44
E sono già sei, Popeye.

262

00:25:44 --> 00:25:46
SEI GRANDE - FAI PENA

263

00:25:46 --> 00:25:47
Sì, so contare.

264

00:25:47 --> 00:25:49
Vuol dire che fai pena.

265

00:25:49 --> 00:25:50

Sì, so anche leggere.

266

00:25:50 --> 00:25:51

Da quando?

267

00:25:51 --> 00:25:53

È questo stupido cappello.

268

00:25:53 --> 00:25:56

Copre la cosa più bella che ho.

269

00:25:56 --> 00:25:58

Già, le regole aziendali sono una palla.

270

00:25:59 --> 00:26:03

Sai, è un'idea folle,
ma hai mai pensato di...

271

00:26:04 --> 00:26:05

...dire la verità?

272

00:26:05 --> 00:26:07

Non mi prendono
nemmeno le scuole tecniche,

273

00:26:07 --> 00:26:09

quello stronzo di mio padre
vuole darmi una lezione,

274

00:26:09 --> 00:26:12

guadagno tre dollari l'ora
e non ho un futuro? Quella verità?

275

00:26:13 --> 00:26:14

Ehi, a ore 12.

276

00:26:15 --> 00:26:17
Oh, merda. Ok...

277

00:26:18 --> 00:26:19
Io mi butto.

278

00:26:20 --> 00:26:21
E sai che ti dico?

279

00:26:22 --> 00:26:25
- Si fottano, le regole aziendali.
- Oddio, ora sei un altro.

280

00:26:25 --> 00:26:26
Vero?

281

00:26:27 --> 00:26:29
Ehi, della nave! Non vi avevo viste.

282

00:26:29 --> 00:26:32
Volete salpare con me
su questo delizioso oceano?

283

00:26:32 --> 00:26:34
Sono il vostro capitano, Steve Harrington.

284

00:26:35 --> 00:26:36
Oddio.

285

00:26:36 --> 00:26:38
Chi vuole un po'
di variegato alla ciliegia?

286

00:26:38 --> 00:26:40
No? Nessuna?

287

00:26:40 --> 00:26:42
Coppa grande? Quattro cucchiaini?

288

00:26:42 --> 00:26:45
Potete dividervelo? No?
Fa così caldo.

289

00:26:45 --> 00:26:48
So che è una conversazione difficile...

290

00:26:48 --> 00:26:52
..ma spero tu sappia
che ti voglio tanto bene.

291

00:26:52 --> 00:26:54
- E so che...
- Guardala negli occhi.

292

00:26:59 --> 00:27:00
E so che...

293

00:27:01 --> 00:27:03
...anche voi vi volete tanto bene.

294

00:27:03 --> 00:27:04
Io non parlo così.

295

00:27:04 --> 00:27:07
Continua. Forza.

296

00:27:08 --> 00:27:12
Motivo per cui credo sia importante
stabilire delle regole...

297

00:27:13 --> 00:27:15
...in futuro...

298

00:27:17 --> 00:27:19
Non sbirciare. Lo sai, su.

299

00:27:20 --> 00:27:22
...in modo tale da creare un ambiente...

300

00:27:24 --> 00:27:25
...in cui...

301

00:27:25 --> 00:27:27
...sentirci a nostro agio,

302

00:27:27 --> 00:27:29
con fiducia,

303

00:27:29 --> 00:27:31
e disposti a...

304

00:27:32 --> 00:27:34
"Condividere le nostre emozioni"...

305

00:27:34 --> 00:27:37
...condividere le nostre emozioni...
Non funzionerà mai.

306

00:27:37 --> 00:27:39
Non funzionerà.

307

00:27:39 --> 00:27:41
Sì, invece! Te lo prometto.

308

00:27:41 --> 00:27:42
Dai!

309

00:27:42 --> 00:27:44

Potrei uccidere Mike...

310

00:27:45 --> 00:27:47
...e coprire le tracce,
sono il capo della polizia.

311

00:27:48 --> 00:27:49
Ce la farai.

312

00:27:49 --> 00:27:50
Te lo assicuro.

313

00:27:56 --> 00:27:57
Ti va di cenare insieme?

314

00:28:00 --> 00:28:01
Così mi dai altri consigli.

315

00:28:04 --> 00:28:05
Ho...

316

00:28:06 --> 00:28:07
Ho già un impegno.

317

00:28:08 --> 00:28:10
Ok, nessun problema.

318

00:28:15 --> 00:28:16
Oh, una cliente.

319

00:28:17 --> 00:28:20
- Ehi, Carol!
- Ciao, Joyce!

320

00:28:20 --> 00:28:21
Come stai? Che bello vederti.

321
00:28:22 --> 00:28:24
Georgie sta per compiere 13 anni.

322
00:28:24 --> 00:28:26
Oddio, già 13?

323
00:28:26 --> 00:28:27
Lo so!

324
00:28:27 --> 00:28:29
Non so proprio che fare...

325
00:28:40 --> 00:28:41
Non siamo abbastanza in alto?

326
00:28:41 --> 00:28:43
Cerebro funziona meglio a 100 metri.

327
00:28:43 --> 00:28:46
Sono sicura
che in Utah hanno il telefono.

328
00:28:46 --> 00:28:47
Sì, ma Suzie è mormone.

329
00:28:47 --> 00:28:49
Merda! Quindi non ha l'elettricità?

330
00:28:49 --> 00:28:50
Quelli sono gli Amish.

331
00:28:51 --> 00:28:53
- E i mormoni chi sono?
- Bianchi ultra religiosi.

332

00:28:53 --> 00:28:55

Hanno elettricità e automobili, ma...

333

00:28:56 --> 00:28:58

...io non sono mormone.

I suoi non approverebbero mai.

334

00:29:00 --> 00:29:01

È tutto un po'...

335

00:29:02 --> 00:29:04

- Shakespeariano.

- Shakespeariano?

336

00:29:04 --> 00:29:07

Sì, come in Romeo e Giulietta.

337

00:29:07 --> 00:29:08

Chiaro.

338

00:29:08 --> 00:29:10

- Amanti sventurati.

- Capito.

339

00:29:10 --> 00:29:11

Ehi, ragazzi!

340

00:29:13 --> 00:29:14

È un vero spasso, ma...

341

00:29:14 --> 00:29:15

Devo tornare a casa.

342

00:29:15 --> 00:29:17

- Ci siamo quasi.

- Mi dispiace.

343

00:29:17 --> 00:29:18
Coprifuoco.

344

00:29:18 --> 00:29:20
- Su, andiamo.
- In bocca al lupo.

345

00:29:23 --> 00:29:25
- Coprifuoco alle quattro?
- Mentono.

346

00:29:25 --> 00:29:27
- Tutta estate che fanno così.
- È romantico.

347

00:29:27 --> 00:29:29
- È uno schifo.
- È una palla.

348

00:29:30 --> 00:29:31
Sono appena tornato.

349

00:29:34 --> 00:29:35
Peggio per loro.

350

00:29:35 --> 00:29:37
Guardiamo sempre avanti!

351

00:29:37 --> 00:29:38
Suzie mi aspetta!

352

00:29:55 --> 00:29:56
Will, sbrigati!

353

00:31:25 --> 00:31:27

Complimenti, sig.ra Wheeler.

354

00:31:28 --> 00:31:29

Grazie.

355

00:31:29 --> 00:31:30

Una forma perfetta.

356

00:31:31 --> 00:31:32

Beh...

357

00:31:33 --> 00:31:35

...anche tu sei in gran forma.

358

00:31:35 --> 00:31:37

Cioè, intendevo...

359

00:31:38 --> 00:31:40

Ti ho visto dare...

360

00:31:41 --> 00:31:43

...lezioni di nuoto.

361

00:31:44 --> 00:31:45

Sa, potrei...

362

00:31:46 --> 00:31:48

...insegnare anche a lei.

363

00:31:49 --> 00:31:50

Conosco tutti gli stili.

364

00:31:50 --> 00:31:52

Lo stile libero.

365

00:31:53 --> 00:31:54
La farfalla.

366
00:31:57 --> 00:31:58
La rana...

367
00:32:01 --> 00:32:02
Tutto bene?

368
00:32:03 --> 00:32:06
Non sapevo...
che insegnassi anche agli adulti.

369
00:32:06 --> 00:32:08
Beh, offro...

370
00:32:09 --> 00:32:13
...lezioni più avanzate
ad una ristretta clientela.

371
00:32:14 --> 00:32:17
Ora che ci penso,
c'è una fantastica piscina

372
00:32:17 --> 00:32:20
al Motel 6, sulla Cornwallis.

373
00:32:20 --> 00:32:21
È molto tranquilla.

374
00:32:23 --> 00:32:24
Molto riservata.

375
00:32:27 --> 00:32:28
Vogliamo andarci stasera?

376

00:32:29 --> 00:32:30
Alle otto?

377

00:32:34 --> 00:32:35
Mi dispiace.

378

00:32:35 --> 00:32:36
Non posso.

379

00:32:36 --> 00:32:37
Cosa, divertirsi?

380

00:32:39 --> 00:32:41
Sig.ra Wheeler.

381

00:32:42 --> 00:32:45
Non... credo...
di aver bisogno di lezioni.

382

00:32:46 --> 00:32:48
Secondo me sì, invece.

383

00:32:48 --> 00:32:51
Solo che non ha trovato
l'insegnante giusto.

384

00:32:51 --> 00:32:53
- Io...
- Sarà...

385

00:32:53 --> 00:32:56
...un allenamento indimenticabile.

386

00:33:04 --> 00:33:05
Ci siamo!

387

00:33:05 --> 00:33:07
Ci sono volute solo cinque ore.

388
00:33:07 --> 00:33:09
Non potevamo giocare a D & D?

389
00:33:10 --> 00:33:11
Che sete!

390
00:33:23 --> 00:33:26
Te la sei davvero scolata tutta?

391
00:33:59 --> 00:34:00
Niente male, vero?

392
00:34:00 --> 00:34:02
- Già.
- Pronti a conoscere la mia amata?

393
00:34:02 --> 00:34:04
- Certo.
- Sì.

394
00:34:07 --> 00:34:10
Suzie, sono Dustin. Mi ricevi? Passo.

395
00:34:15 --> 00:34:17
Un secondo. Starà...
Ora arriva.

396
00:34:17 --> 00:34:18
Suzie...

397
00:34:19 --> 00:34:21
Sono Dustin. Mi ricevi? Passo.

398

00:34:25 --> 00:34:27
Sono sicuro che ci sia, ma...

399
00:34:27 --> 00:34:29
- Certo.
- Magari ha da fare, o...

400
00:34:29 --> 00:34:31
- Sì.
- È ora di cena.

401
00:34:32 --> 00:34:33
- Sì.
- Qui, almeno.

402
00:34:36 --> 00:34:39
Suzie, mi ricevi? Sono Dustin. Passo.

403
00:34:43 --> 00:34:46
Suzie, mi ricevi? Sono Dustin. Passo.

404
00:34:59 --> 00:35:00
Ragazzi, sono tornata!

405
00:35:03 --> 00:35:04
Ragazzi?

406
00:35:07 --> 00:35:08
Ci siete?

407
00:35:33 --> 00:35:35
Chi vuoi che ti passi?

408
00:35:37 --> 00:35:39
Si parla di Frasier, Sam.

409

00:35:39 --> 00:35:43
Due sorsi di Chianti
e mi ha chiesto di sposarlo.

410
00:35:45 --> 00:35:47
Due sorsi o due botti?

411
00:35:52 --> 00:35:55
- Fanno ridere, vero?
- Sì.

412
00:35:56 --> 00:35:59
Però vorrei che tornassero insieme!

413
00:35:59 --> 00:36:00
Anch'io.

414
00:36:01 --> 00:36:02
Non crederai che...

415
00:36:02 --> 00:36:04
- Certo...
- Puoi scommetterci...

416
00:36:08 --> 00:36:11
Di' a tutti che richiamo domani
dopo le nozze.

417
00:36:13 --> 00:36:15
Domani? Che fretta c'è?

418
00:36:16 --> 00:36:21
Frasier, essendo romantico e premuroso,
ha prenotato la cerimonia da...

419
00:36:52 --> 00:36:53
Merda...!

420
00:36:54 --> 00:36:55
Hawkins Post?

421
00:36:59 --> 00:37:00
Un momento.

422
00:37:00 --> 00:37:02
Mi scusi, può ripetere?

423
00:37:07 --> 00:37:10
DORIS DRISCOLL - 4819 CORNWALLIS RD
MALATTIE... TOPI...

424
00:37:26 --> 00:37:30
...importante stabilire delle regole...

425
00:37:31 --> 00:37:36
...in futuro, in modo tale
da creare un ambiente in cui...

426
00:37:38 --> 00:37:41
...sentirci tutti a nostro agio,
con fiducia, e disposti...

427
00:37:44 --> 00:37:45
Merda.

428
00:37:48 --> 00:37:50
"A condividere le nostre emozioni."

429
00:38:17 --> 00:38:18
Posso parlarvi un minuto?

430
00:39:15 --> 00:39:16
Quello che...

431
00:39:20 --> 00:39:22
...ho bisogno di dirvi...

432
00:39:25 --> 00:39:26
Quello che voglio...

433
00:39:27 --> 00:39:28
...dirvi...

434
00:39:29 --> 00:39:30
...è che...

435
00:39:33 --> 00:39:34
Siamo nei guai.

436
00:39:45 --> 00:39:46
No, nessun guaio, ok?

437
00:39:46 --> 00:39:48
Voglio solo...

438
00:39:56 --> 00:39:57
Sai cosa?

439
00:39:57 --> 00:39:58
Ha chiamato tua madre.

440
00:40:00 --> 00:40:01
Cosa?

441
00:40:03 --> 00:40:05
Devi tornare subito a casa.

442
00:40:05 --> 00:40:07

È tutto a posto?

443

00:40:07 --> 00:40:08

Non credo proprio.

444

00:40:09 --> 00:40:10

È tua nonna.

445

00:40:14 --> 00:40:15

- È morta?

- No.

446

00:40:15 --> 00:40:16

- È caduta ancora?

- No.

447

00:40:16 --> 00:40:18

Ha il cancro?

448

00:40:18 --> 00:40:20

- No.

- Allora non capisco.

449

00:40:20 --> 00:40:22

Cos'ha mia nonna?

450

00:40:23 --> 00:40:26

Niente! Tua nonna non ha niente!

451

00:40:27 --> 00:40:28

- Cosa?

- Ma...

452

00:40:28 --> 00:40:33

...tu e Undi

non potete andare avanti così.

453
00:40:36 --> 00:40:37
Bugiardo di merda!

454
00:40:43 --> 00:40:44
Sei pazzo!

455
00:40:44 --> 00:40:46
Pazzo?

456
00:40:47 --> 00:40:49
Vuoi vedere quanto sono pazzo?

457
00:40:50 --> 00:40:53
Mancami di rispetto un'altra volta.

458
00:40:58 --> 00:40:59
Ecco cosa facciamo.

459
00:41:01 --> 00:41:02
Ora ti porto a casa.

460
00:41:04 --> 00:41:07
Ti faccio un bel discorso...

461
00:41:08 --> 00:41:11
...e tu mi stai a sentire.

462
00:41:12 --> 00:41:14
E poi, forse...

463
00:41:15 --> 00:41:19
...forse alla fine,
forse, se sei fortunato, forse...

464
00:41:19 --> 00:41:21

...continuerò...

465

00:41:22 --> 00:41:27

...a concederti
di frequentare mia figlia.

466

00:41:32 --> 00:41:35

Fa' sì con la testa, se hai capito!

467

00:41:39 --> 00:41:42

...ricevi? Sono Dustin. Passo.

468

00:41:46 --> 00:41:49

Suzie, sono Dustin. Mi ricevi? Passo.

469

00:41:52 --> 00:41:56

Suzie, sono il tuo Dustin.
Mi ricevi? Passo.

470

00:41:57 --> 00:42:00

- Suzie...
- Dustin, dai! Non c'è.

471

00:42:00 --> 00:42:01

Sì che c'è! Ora risponde.

472

00:42:01 --> 00:42:05

- Magari Cerebro non funziona.
- O magari Suzie non esiste.

473

00:42:05 --> 00:42:06

Esiste, invece!

474

00:42:06 --> 00:42:08

È un genio più sexy di Phoebe Cates?

475

00:42:09 --> 00:42:11
Nessuna è così perfetta.

476
00:42:11 --> 00:42:12
Ah, no?

477
00:42:14 --> 00:42:15
Cioè...

478
00:42:15 --> 00:42:16
...tu sei perfetta.

479
00:42:17 --> 00:42:19
Cioè, perfetta a modo tuo.

480
00:42:19 --> 00:42:21
Nel tuo... modo speciale.

481
00:42:23 --> 00:42:25
Tranquillo, ti prendo in giro.

482
00:42:25 --> 00:42:28
So di essere perfetta.
Come so che Dustin sta mentendo.

483
00:42:29 --> 00:42:30
Su, Don Giovanni.

484
00:42:32 --> 00:42:33
- Dove andate?
- A casa!

485
00:42:35 --> 00:42:36
Beh...

486
00:42:37 --> 00:42:38

...siamo rimasti in due.

487

00:42:39 --> 00:42:41

È tardi.

488

00:42:42 --> 00:42:43

Scusa.

489

00:42:43 --> 00:42:45

Magari domani possiamo giocare a D & D?

490

00:42:46 --> 00:42:48

O a qualcosa di divertente. Come prima?

491

00:42:49 --> 00:42:50

Sì, certo.

492

00:42:50 --> 00:42:52

Bentornato.

493

00:43:01 --> 00:43:02

Bentornato.

494

00:43:05 --> 00:43:06

Merda.

495

00:43:07 --> 00:43:08

Merda.

496

00:43:09 --> 00:43:12

Suzie, sei tu?

497

00:43:22 --> 00:43:24

Il gatto argentato mangia...

498

00:43:24 --> 00:43:27
...quando il blu e il giallo
si incontrano a ovest...

499
00:43:28 --> 00:43:33
Un viaggio in Cina sarebbe bello...
Con passo leggero...

500
00:43:34 --> 00:43:36
La settimana è lunga...

501
00:43:36 --> 00:43:38
Il gatto argentato mangia...

502
00:43:56 --> 00:43:57
Una meraviglia.

503
00:43:58 --> 00:43:59
Vero?

504
00:45:35 --> 00:45:36
Ehi, Karen.

505
00:45:39 --> 00:45:41
Non ti dispiace
se ti chiamo Karen, vero?

506
00:45:42 --> 00:45:43
Bene.

507
00:45:56 --> 00:45:59
No. Catorcio di merda.

508
00:46:00 --> 00:46:01
Merda...

509
00:46:02 --> 00:46:03
Maledizione!

510
00:46:17 --> 00:46:18
Maledizione!

511
00:46:19 --> 00:46:21
Catorcio di merda!

512
00:46:36 --> 00:46:37
Ma che diavolo...?

513
00:46:43 --> 00:46:44
Chi c'è?

514
00:46:50 --> 00:46:51
Chi c'è, ho detto?



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.

STRANGER THINGS